Thrill of Sweet
Oneshot by Nishida Higashi
Renjin Magazine 09-2009
Translation
PresenceDear, Kok-Ideh
Scans Editing
absConDite
QC
Kok-Ideh, absConDite
Special thanks to
PresenceDear
www.presencedear.com
for the original translation
moon in a box
scanlations
LJ Communities livejournal.com/moon_in_a_box

麗人

9
2009
SEPTEMBER

オール新作読み切りスタイル

平成21年8月8日発行（毎月1回8日発行）　昭和59年6月1日 第三種郵便物認可
平成21年8月7日発売　雑誌コード 07609-09

ヤバいくらいにアダルト、
痛いくらいにドラマチック！

表紙イラスト／笠井あゆみ

特別定価
940円

14周年記念
別冊付録
麗人ファンブック

麗人
ファンブック
∞

その後のふたりをテーマに
麗人人気作家陣22人が
コミック・オール描き下ろし！

一挙100P

ただいま青春中!!

創刊14周年！

猫田リコ
内田カヲル
西田東
山田ユギ
わたなべあじあ
トジツキハジメ
本橋馨子

プリン&海こんぶ
深井結己
神崎貴至
明治カナ子
井上佐藤
鬼嶋兵伍

鈴木ツタ 新連載
「ナースイッチ」 Suzuki Tuta
夏休みに帰省で再会したのは
ワケアリの美上の幼なじみ!?

記念特大号!!

Still or Sweet
スリル・オア・スウィート
TALE OF STYLISH LOVE COLOR 34PAGES
突き刺さるオマエの視線——
一体オレをどうしたいんだ？
西田東
NISHIDA HIGASHI Presents
麗人セレクション大好評既刊
「尊う男」「恋をしましょう」「素晴らしい失恋」
「ドント・クライ・マイ・ベイビー」「目を閉じないで」NOW ON SALE!!

Still in Sweet
スリル・オア・スウィート
TALE OF STYLISH LOVE COLOR 34PAGES
突き刺さるオマエの視線——
一体オレをどうしたいんだ？
西田東
NISHIDA HIGASHI Presents
麗人セレクション大好評既刊
「尊う男」「恋をしましょう」「素晴らしい失恋」
「ドント・クライ・マイ・ベイビー」「目を閉じないで」NOW ON SALE!!

GOOD MORNING
HOW'D YOUR BUSINESS TRIP TO OSAKA GO?
FINE
I BOUGHT SOME SOUVENIRS OCTOPUS-FLAVORED RICE CRACKERS
GOOD MORNING, MIZUGUCHI-SAN.
GOOD MORNING.
GOOD MORNING.

I WAS ASKING HOW THE JOB WENT

IT'S RIGHT IN THE ENTRANCE TO THE OFFICE
EVEN SMALL BITS OF TRASH STAND OUT HERE
MIZUGUCHI-SAN SECTION CHIEF MIZUGUCHI! YOU DON'T HAVE TO PICK UP TRASH
WHAT THE ...?
O-OH, RIGHT. I'LL WRITE UP THE REPORT THIS MORNING.

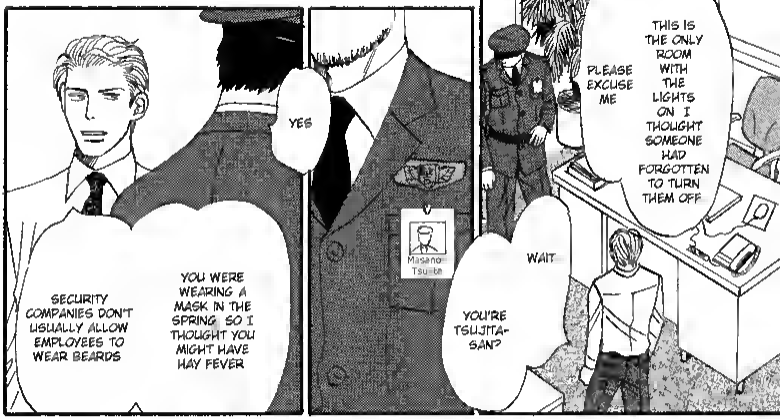
EXCUSE ME I'LL THROW THAT OUT
MIZUGUCHI-SAN, THE ELEVATOR'S HERE
OH, OKAY
That guy.

...Is a security guard that I noticed frequently for three or four months in the spring.
GOOD MORNING.
GOOD MORNING
He caught my eye because he was always wearing a mask
It seems like I haven't seen him around in a while
Now that I think about it, I just heard his voice for the first time
open
Section Chief, it's true. My single desire is to fuck you in the ass.

This happened in the spring too
Someone s idea of a practical joke I thought.
shut
I'LL DROP OFF THE MANUSCRIPT AT THE COPIERS
OH, SORRY I'LL MOVE IT TO THE SIDE
ASANO-SAN, YOU'VE GOT A CALL FROM CENTRAL TRADING COMPANY ON LINE 2.
The security guard that I hadn't seen in a while-
EXCUSE ME I'LL THROW THAT OUT
Those sharp eyes..
Maybe the mask made his eyes stand out.
why did I notice him?

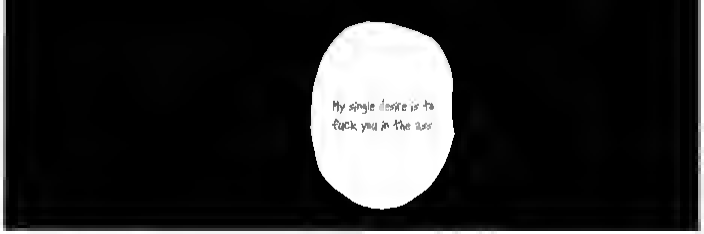
MIZUGUCHI-SAN IF YOU'RE PREPARING FOR THE MEETING, I'LL HELP YOU
ALL THOSE VISITORS KEPT YOU FROM MAKING MUCH PROGRESS TODAY, DIDN'T THEY?
NO THANKS. I'M NOT READY TO SHOW THESE DOCUMENTS TO THE DEPARTMENT STAFF YET
I'LL PRETEND I DIDN'T SEE IN OTHER DEPARTMENTS, EVERYONE GETS INVOLVED
BUT I'LL NEED AN HOUR TO EXPLAIN THE DOCUMENTATION PROCEDURE AS WELL AS THE IMPORTANT POINTS IN THE MEANTIME, IF WORK STOPS
OH, WELL, IT LOOKS LIKE I'M BOTHERING YOU. PLEASE EXCUSE ME
MIZUGUCHI-SAN STAYED OVERNIGHT AT THE OFFICE IN HIS PREVIOUS POSITION?
OH, HE IS CLEANING UP.
MIZUGUCHI-SAN, DON'T STAY OVERNIGHT AT THE OFFICE ANYMORE.
BECAUSE DEPARTMENT 3 GETS NOISE FROM THE ATTACHED BRANCH OFFICE AND HE WAS BUSY
THAT GUY IS KINDA RIGID AND FUSSY, BUT, FOR SOME STRANGE REASON, YOU CAN'T HATE HIM
I WOULD NOT WANT HIM AT HOME
BUT I CAN UNDERSTAND WHY HE'S STILL SINGLE

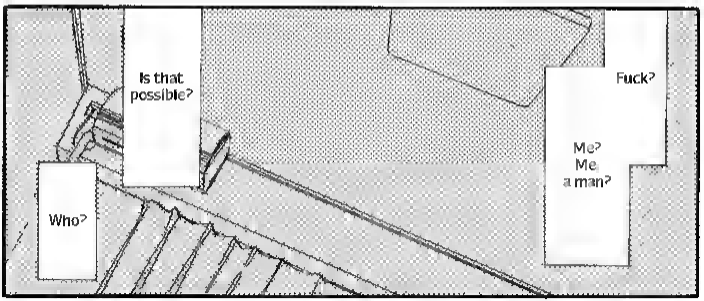
WHAT ARE YOU DOING?
THE LIGHTS...
YOU'VE GOT SOME BUSINESS WITH MY DESK?
麗人
REIJIN


THIS IS THE ONLY ROOM WITH THE LIGHTS ON I THOUGHT SOMEONE HAD FORGOTTEN TO TURN THEM OFF
PLEASE EXCUSE ME
WAIT
YOU'RE TSUJITA-SAN?
Masano Tsujita
YES
YOU WERE WEARING A MASK IN THE SPRING SO I THOUGHT YOU MIGHT HAVE HAY FEVER
SECURITY COMPANIES DON'T USUALLY ALLOW EMPLOYEES TO WEAR BEARDS

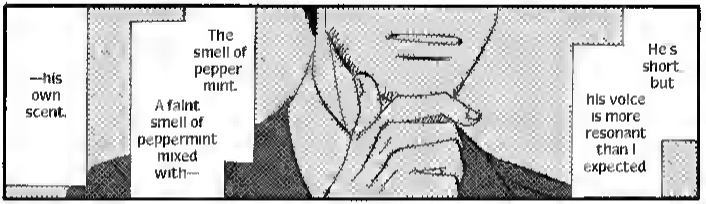
I'VE GOT A SCAR.
IT'S AN UGLY SCAR, AND THE BEARD HIDES IT
I DON'T USUALLY WORK IN THE PUBLIC EYE.
IF IT OFFENDS YOU, I'LL SHAVE IT

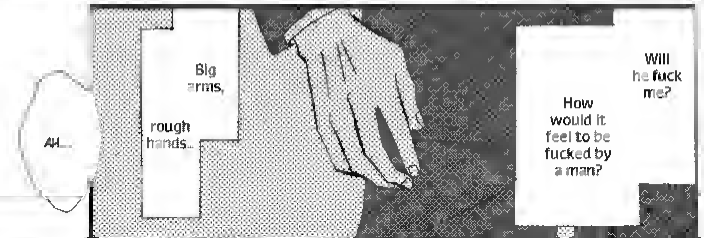
NO, THAT'S OKAY.
EXCUSE ME.
ME, TOO


My single desire is to fuck you in the ass


Is that possible?
Who?
Fuck?
Me? Me, a man?

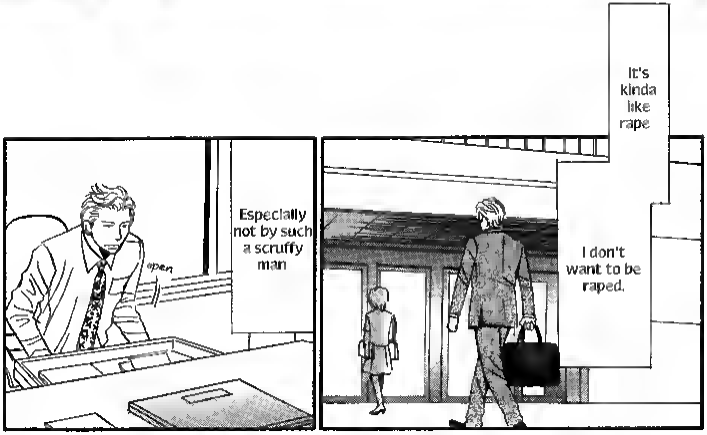
IF IT OFFENDS YOU, I'LL SHAVE IT

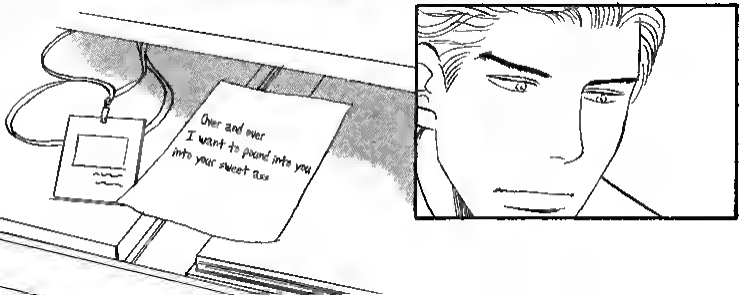

—his own scent.
The smell of pepper mint.
A faint smell of peppermint mixed with—
He's short, but his voice is more resonant than I expected


AH...
Big arms, rough hands...
Will he fuck me?
How would it feel to be fucked by a man?

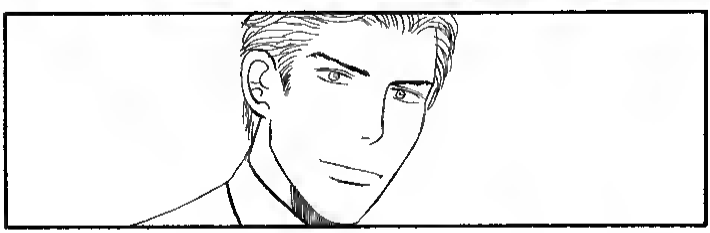
Will this guy fuck me?
OH.
yank
SHIT.

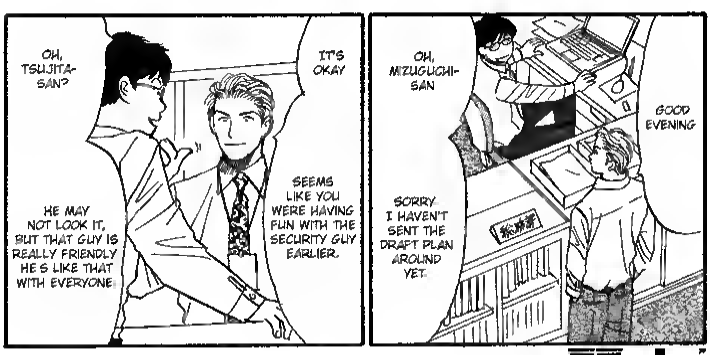
This is crazy


It's kinda like rape
I don't want to be raped.
Especially not by such a scruffy man
open

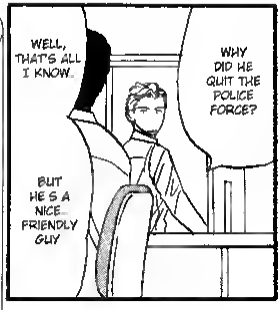

Over and over
I want to pound into you
into your sweet ass

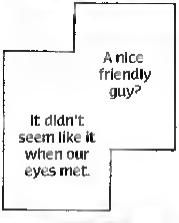
SHIT
WHO'S PULLING THIS PRANK? I HAVE A BAD FEELING ABOUT IT.

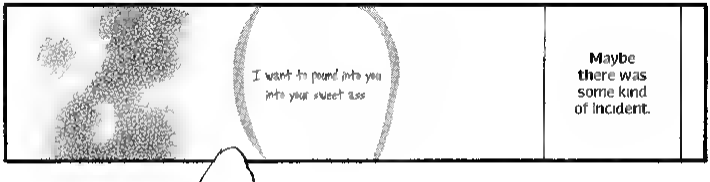



OH, MIZUGUCHI-SAN
GOOD EVENING
SORRY I HAVEN'T SENT THE DRAFT PLAN AROUND YET.
IT'S OKAY
SEEMS LIKE YOU WERE HAVING FUN WITH THE SECURITY GUY EARLIER.
OH, TSUJITA-SAN?
HE MAY NOT LOOK IT, BUT THAT GUY IS REALLY FRIENDLY HE'S LIKE THAT WITH EVERYONE.

この作品のご感想、西田 東先生へのお便り待ってます！
あて先
〒102-0072 東京都千代田区飯田橋2-7-3
竹書房「麗人」西田 東先生係



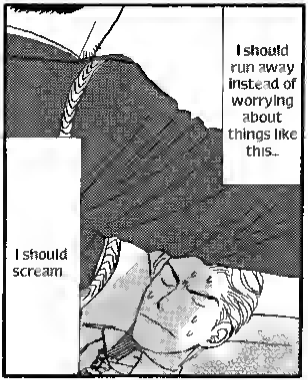




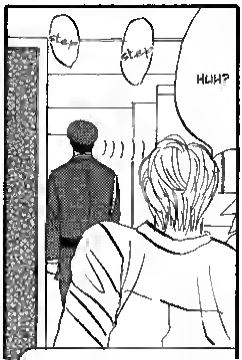
Is it the security guard?
Those foot steps
step
HM?
I'LL GET UP IN ONE MINUTE
NO, THREE MINUTES
FIVE MINUTES
I FEEL REALLY SLEEPY
NO
I'LL END UP SLEEPING AT THE OFFICE AGAIN
MM
step
He's here.
step
Is he coming?
...who wrote that threatening letter...?
Or...
So this is the guy

I can feel his breath and body heat getting closer...
He's close, getting closer...
The smell of mint...
Is it Furi@ku or @ndula*? It doesn't matter.

*ALTERED BRAND NAMES



Today of all days I'm wearing my "tree frog" underwear
Will he fuck me?
Somehow, I didn't think they were that green when I bought them.

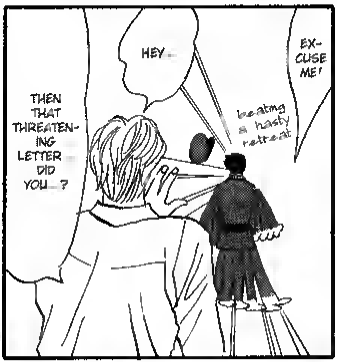


AND ON A FEW PREVIOUS OCCASIONS I SAW YOU SLEEPING AT THE OFFICE
SO I CAN CATCH THE LAST TRAIN

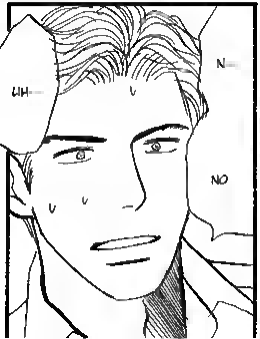
OH
WH WHY DO YOU HAVE AN ALARM CLOCK?

I SET THE TIME A LITTLE TOO EARLY
MEOW
MEOW
MEOW
S SORRY...
WH- WHAT? WHAT? AN ALARM CLOCK?

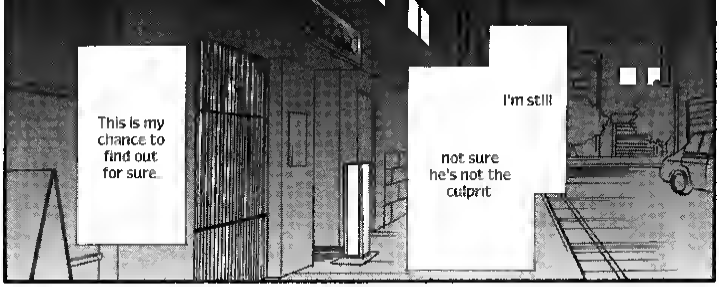
UH
HUH?
THREATENING LETTER?
YOU GOT A THREATENING LETTER?

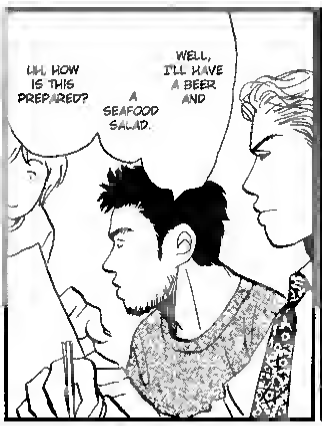

HEY...
THEN THAT THREATEN-ING LETTER... DID YOU...?
beating a hasty retreat
EX-CUSE ME!

WHEN DO YOU GET OFF WORK?


UH...
N...
NO

STARE


This is my chance to find out for sure..
I'm still not sure he's not the culprit


UH, HOW IS THIS PREPARED?
A SEAFOOD SALAD.
WELL, I'LL HAVE A BEER AND

Maybe he's thinking that this is his chance too
But he accepted my invitation so easily

.....
.....

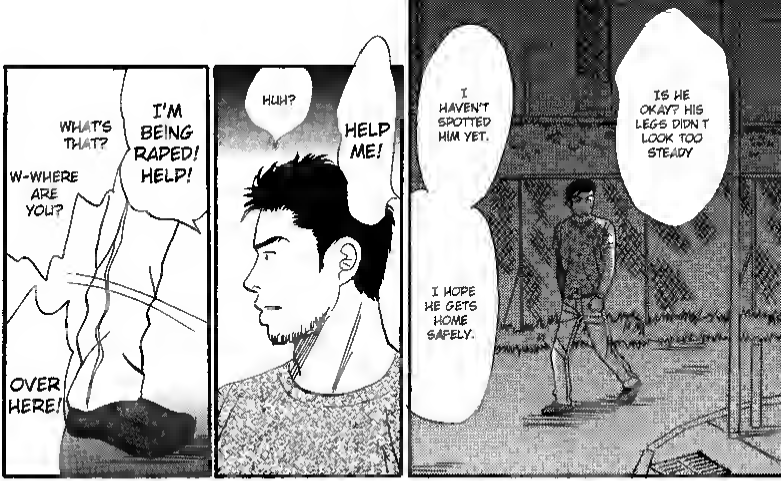
WELL...
NO THAT'S...
NO YES
"YES," "NO," OR "WELL..." ARE YOU JUST NOT WILLING TO ANSWER ME?
I KEEP BRINGING UP DIFFERENT SUBJECTS, BUT ALL YOU SAY IS,
SORRY. I'M NERVOUS.
HUH?
JERK!
SFX: CLUNK
WHAT, YOU LIKE MY THIGHS?
UH— THIGHS...
N-NO I WANT TO KNOW WHAT HAPPENED
HUH? SO I GUESS YOU'RE LIKE THAT?
fondle fondle fondle
UM, I MEAN, DON'T RUB MY THIGH
WHY?
WHY? WHY? WHY?
NERVOUS? BUT NORMALLY YOU JOKE AROUND WITH PEOPLE AT WORK... AND THE PEOPLE WHO WORK IN THIS RESTAURANT— EVERYONE BUT ME
W WELL, UM... TH- THAT THREATENING LETTER YOU WERE WORRIED ABOUT LET'S TALK ABOUT THAT.
STROKING
WHAT'S WRONG?
HUH?
HULIGHN. CRAP.
WHY? IT'S OKAY, ISN'T IT? IT'S JUST YOUR THIGH.

I want to pound into you
into your sweet ass.

SCRAPE

OH, UH, HOLD ON
EXCUSE ME YOUR CHECK?
LET ME GO WITH YOU!
OH, BE CAREFUL! YOU'VE HAD A LOT TO DRINK.
SEE YAAAAAA!
BRO, YOU'RE STIFF IN FRONT
I'M LEAV-ING
HUH?
GOTTA GO
OH, UH?
I'm scared
huh
huh
pant pant
pant
I'm not
just going to let anyone pound my ass.
I won't
That doesn't sound good.
If he put that thing in my ass my intestines would rupture.
I don't want to be fucked

Is someone following me?
Is it that security guard?
step
What did I want to do?
step
DON'T CALL OUT...
WH...?
I feel sick.
I do not want to be raped by this guy.
Argh! No it's some one else entirely!
No He's going to rape me
There's no way he's going to


IS HE OKAY? HIS LEGS DIDN'T LOOK TOO STEADY
I HAVEN'T SPOTTED HIM YET.
I HOPE HE GETS HOME SAFELY.
HUH?
HELP ME!
I'M BEING RAPED! HELP!
WHAT'S THAT?
W-WHERE ARE YOU?
OVER HERE!

I DON'T WANT TO BE RAPED! DON'T RAPE ME!
ASSHOLE. DON'T TALK SHIT ABOUT ME!
YOU GOT IT WRONG
I'M JUST GONNA STEAL YOUR MONEY
NOW WHERE'S YOUR WALLET?
OH!
KYYYYYYAAAAAAHHH!!!!!!

SHUT UP!
CRAZY SON OF A BITCH! GO TO HELL!
HEY!
RAPE THIS GUY!
I WON'T LET YOU...
NO! I'M NOT INTERESTED IN RAPING A MAN!
SFX: SLAP
YOU KNOCKED HIM DOWN SO EASILY.
I...
I...
...ONLY SAW IT FROM FAR AWAY, BUT THERE'S NO WAY
I WON'T LET YOU!
I'LL LET A BASTARD LIKE YOU TOUCH HIM!

ARE YOU ALL RIGHT, MIZUGUCHI-SA ...?
I'M GOING TO TIE HIM TO THE 2ND STREET PARKING SIGN, SO COME AND GET HIM
I'M A MUGG-ER
HELLO. POLICE?
I'VE CAUGHT A RAPIST
I GIVE UP...
DRAINED
DAMN IT.. NOW I'M NAKED FOR NO GOOD REASON
WHERE'D YOUR JACKET GO? AAAAH! IN THE MEANTIME, COVER UP WITH MY SHIRT...
YIKES! THAT'S SO SEDUCTIVE!
YOU'RE INJURED

I'M F—FINE! REALLY, I'M JUST DOING MY JOB.
I'M A BODYGUARD.
THEN WHY ARE YOU GUARDING A BUILDING?
YOU WERE HERE IN THE SPRING, TOO
?
THEY DIDN'T HAVE ENOUGH SECURITY GUARDS IN THE SPRING
AND NOW?
I'M NOT VERY GOOD AT IT YET. I'M NOT OFFERED MANY JOBS, SO I THOUGHT I'D DO SOME TEMP WORK AS A SECURITY GUARD.
NOW, THEY BEGGED ME TO STAY. NO...
OH, I HAVEN'T GOT MY CAP.
HUH?
YOU FINALLY NOTICED ME
BUT, FORGET THAT RIGHT NOW. I'LL GO TALK TO THE POLICE
FORGET IT
ONCE YOU'VE GONE...

GIVE ME YOUR HAND
IT'S OKAY
OH, CRAP
.....

グイ
SFX: GRAB
WAI... NO.
I CAN'T STOP.
IT'S OKAY.
NO. NOT HERE.
I... WANT TO...
DO YOU MIND IF ANYONE'S AROUND?

Ah
Ah
Aah
Ah
Haa
Haa
LET ME
creak
creak
Aah...

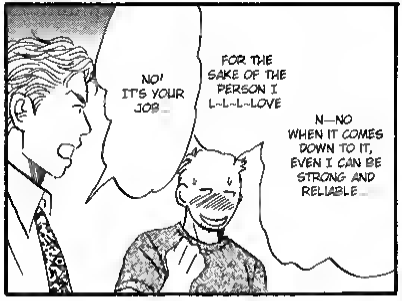
THIS...
NO
YOUR HAND WILL GET DIRTY
LET ME...
TOUCH YOU
AH
WHAT?
I WANT
NO I CAN'T
YOU TO...
AH, NO I...
N— NO
IT'S YOUR FIRST TIME.
WE REALLY SHOULDN'T DO IT HERE
PUT THIS INSIDE ME
AAH!
MY INTES-TINES...
AH IT'LL GO IN IT'S GOING IN
SORRY RELAX A LITTLE
AH, AH OH SHIT, I—
OW...
SEE? I DIDN'T EVEN PUT MY FINGER IN
OOOH... I CAN'T STOP NOW
OUCH!
DON'T TALK ABOUT STUFF LIKE YOUR INTES-TINES!
OH, NO I'M COMING...
¥150
PUT IT ALL THE WAY IN...!

……
……
……
ポタ
SFX: DRIP
SFX: SURPRISE
SFX: SPLURT SPLURT

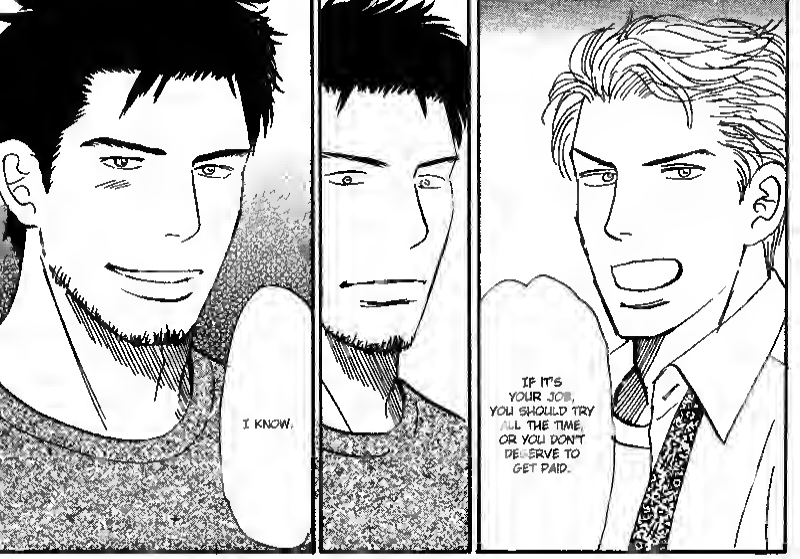
WITHOUT A CAP...
LET ME SEE YOUR FACE.
SORRY.
YOUR FACE
HOW DID YOU HURT YOURSELF? DID IT HAPPEN WHEN YOU WERE A POLICEMAN?
YOUR SCAR...
OH, NO— THIS IS...
OH, THAT HE WAS BITTEN BY A CAT
YIKES!
HEAD PATROL OFFICER, SIR!
IF YOU KISS A CAT, YOU'LL GET BITTEN AND SCRATCHED
OH, THIS MUGGER IS ON OUR WANTED LIST...
hum? it looking easier

OKAY, THANK YOU.
I'LL CALL YOU.
WELL, WHEN I INVESTIGATE CRIMES IN THE FUTURE,
AND NO INDECENT ACTS IN PUBLIC.
OKAY.

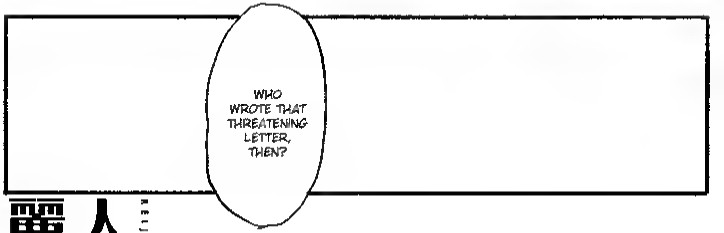
I WAS WONDERING WHERE YOU'D GONE AFTER YOU LEFT THE FORCE
YOU DID A GOOD JOB, TSUJITA.
DON'T TELL EVERYONE ABOUT ALL THAT!
ESPECIALLY SINCE YOU CRY WHEN THE BOSS GETS ANGRY, YOU CRY WHEN GANGSTERS INTIMIDATE YOU, YOU CRY WHEN YOU'RE FRIGHTENED BY GUNFIRE.


NO! IT'S YOUR JOB...
FOR THE SAKE OF THE PERSON I L-L-L-LOVE
N—NO WHEN IT COMES DOWN TO IT, EVEN I CAN BE STRONG AND RELIABLE...

Y—YEAH, I WAS SURPRISED, TOO. USUALLY, WHEN I'M UNDER ATTACK I RUN AWAY OR THROW MYSELF ON THE GROUND
BUT YOU KNOCKED THAT KNIFE OUT OF HIS HAND PRETTY QUICKLY!


I KNOW.
IF IT'S YOUR JOB, YOU SHOULD TRY ALL THE TIME, OR YOU DON'T DESERVE TO GET PAID.

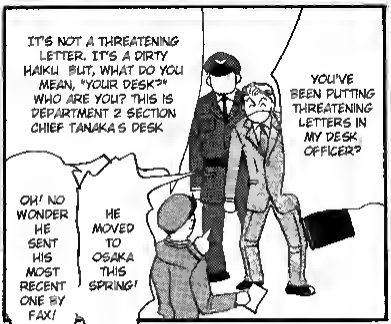
BUT...
SINCE THAT'S COMING FROM SOMEONE I LOVE I'LL DEFINITELY TRY MY BEST


WHO WROTE THAT THREATENING LETTER, THEN?

PEOPLE WILL BE COMING TO WORK SOON
WE SHOULD'VE ARRIVED EARLIER
EVEN THOUGH IT ENDS THE MOMENT YOU PUT IT IN... OVER AND OVER!
I MEAN, I JUST THE THOUGHT OF IT!
grumble grumble
IT'S NOT ME
NO WAY... DOING IT UP THE ASS OVER AND OVER...!
"FUCKING?" THAT SORT OF...
IT REALLY ISN'T YOU?

◆オトナ過ぎる趣味と可憐すぎる純愛が渦巻くコノ会社…素敵すぎ!?

OH, HELLO GOOD MORNING
WELL, IT DOESN'T SEEM LIKE WE'LL AMBUSH HIM AND CATCH HIM EASILY. BUT CAN I GET YOU TO LOOK JUST ONCE, TSUJITA-SAN?
HM?


IT'S NOT A THREATENING LETTER. IT'S A DIRTY HAIKU. BUT, WHAT DO YOU MEAN, "YOUR DESK?" WHO ARE YOU? THIS IS DEPARTMENT 2 SECTION CHIEF TANAKA'S DESK
YOU'VE BEEN PUTTING THREATENING LETTERS IN MY DESK, OFFICER?
OH! NO WONDER HE SENT HIS MOST RECENT ONE BY FAX!
HE MOVED TO OSAKA THIS SPRING!
OFFICER
WHAT ARE YOU DOING?
OH, THIS I'VE BEEN EXCHANGING FUNNY POEMS WITH THE SECTION CHIEF.

* Saying hotchkiss or just another way to talk about your asshole.

The End